

叫醒布拉格

[日] 菅泽佳代/著

连雪雅/译



图书在版编目 (CIP) 数据

叫醒布拉格 / (日) 菅泽佳代著 ; 连雪雅译 . 合肥 : 黄山书社 , 2011.8

(花生文库·花生绘本系列)

ISBN 978-7-5461-2036-2

I. ①叫… II. ①菅… ②连… III. ①游记—作品集
—日本—现代 IV. ① I313.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 162306 号

版权贸易合同登记号 : 1211949

CHEKO E IKOU!

by SUGESAWA Kayo

Copyright © 2005 SUGESAWA Kayo

All rights reserved.

Originally published in Japan by KAWADE SHOBO SHINSHA LTD. PUBLISHERS, Tokyo.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with

KAWADE SHOBO SHINSHA LTD. PUBLISHERS, Japan

through THE SAKAI AGENCY and BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY.

本书译文由三采文化授权使用

书 名 : 叫醒布拉格

著 者 : [日] 菅泽佳代

译 者 : 连雪雅

责任编辑 : 余 玲 朱莉莉

特约编辑 : 马晓茹 马经纬

中文手写 : 吴 缇

封面设计 : 徐道会

内文设计 : 樊潞平

出版发行 : 时代出版传媒股份有限公司 (<http://www.press-mart.com>)

黄山书社 (<http://www.hsbook.cn>)

(合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 邮政编码 230071)

印 刷 : 北京信彩瑞禾印刷厂

开 本 : 787mm × 1092mm 1/32

印 张 : 3.5

字 数 : 50 千字

版 次 : 2011 年 11 月第 1 版

印 次 : 2011 年 11 月第 1 次印刷

定 价 : 35.00 元

本书地图系作者手绘而成, 为旅游路线示意图, 不具有正式制作的国家地图的性质, 不具有正式地图的准确性, 特此说明。

叫醒布拉格

[日] 菅泽佳代/著

连雪雅/译



黄山书社

前言




悄悄打开遗忘在角落的那只尘封的音乐盒，
耳边传来令人怀念的音乐声……
捷克，对我来说，就像那只久未开启的音乐盒，
充满了美好的回忆。

保留中世纪的氛围，时间仿佛静止不动的街道。
童话故事中的高塔与古城……
捷克，我心中向往已久的国度，
我来啰！

徒步漫游，每日都有新发现。
旧书店角落里配色优美的绘本，
宛如迷宫的石板路，
热衷于木偶剧的孩子们的笑颜，
精致手工的可爱杂货，
还有美味的黄金啤酒。
虽然很遗憾没能看到美术馆的画作，
却已令我获得如此丰富的收获。





再度造访捷克，我用手绘捕捉许多美景。
时隔两年的这趟捷克行，
去了许多很棒的小店，
也去了不少当地人推荐的好地方，
感受到有别于第一次探访捷克的乐趣。

此外，还去了绘本作家故乡的小镇，
因为绘本是让我与捷克结缘的原因之一。
穿梭在列为世界文化遗产的美丽街道，
城郊的小巷弄满溢着悠闲自在的气氛。

就这样，
我将旅途中的点点滴滴与私人独家推荐全都收录书中。
无论去过几次，总是能够发现更多不可思议的魅力，
这就是我心目中的捷克，也是我最真切的感受。

现在，就请你与我一起进入捷克梦幻国度吧！

目录

- 前言……2
- 走吧！出发去捷克啰！……6
 - MAP·布拉格地铁路线图……8

1 漫步布拉格……9



- 前进百塔之城……10
 - MAP·布拉格……12
- 布拉格的交通……14
- 布拉格城，我来啰！……16
- 到啤酒屋喝一杯！……20
- 老少咸宜的木偶剧……24
- 快乐绘本寻宝趣……28
 - SKETCH·BAZAR 私藏小店……33
- 超市挖宝记……34
- 号角响起～收信啰！……38
- 优雅的咖啡时光……42
- 迷人的市集与路边小贩……44
- 可爱杂货报你知！……46
- 欢乐畅饮，啤酒厂一游！……50
- 夜宿大画家宅邸……52
- 独自觅食趣……54
- 血拼好去处……56
- 乐声悠扬的街道……58
- 火柴盒标签的小小世界……60
- 一起去市郊走走……62
- 马戏团嬉游记……64
 - SKETCH·斯柯达 (ŠKODA) 满街跑……65
- 悠闲游船河……66

- 布拉格饭店特搜……68
- SKETCH·街头时尚……72
- COLUMN·美术馆文化巡礼……74
- MAP·布拉格市中心……75
- COLUMN·铁道之旅……76
- COLUMN·巴士之旅……77
- COLUMN·车窗外的风景……78

2 绘本作家的故乡纪行……79



- 约瑟夫·拉达 (Josef Lada) 的家……80
- MAP·胡鲁斯采 (Hrusice) ……80
- 拜访恰佩克 (Čapek) 兄弟……85
- MAP·小斯瓦顿纽维采 (Malé Svatoňovice) ……85

3 捷克三城小小幸福之旅……89



- 童话世界的国度——帖契 (Telč) ……90
- MAP·帖契……92
- 微醺啤酒乡——布杰约维采 (České Budějovice) ……94
- MAP·布杰约维采……96
- COLUMN·旅行意外事件……97
- 世界最美的城市——克鲁姆洛夫 (Český Krumlov) ……98
- MAP·克鲁姆洛夫……100
- COLUMN·捷克语小讲座……104
- COLUMN·自己捎来的捷克航空信……106
- COLUMN·捷克旅游资讯……108
- 后记……110

走吧！出发去捷克啰！

第二次如愿以偿造访捷克！
首都布拉格是必去景点，
还去了有绘本作家纪念馆的乡村
小镇以及童话般的三城镇。

这趟旅行的前半段与也是插画家的
杉浦葵前辈同游，
后半段的时间则是独自游览布拉格。

带着素描簿，展开梦幻捷克之旅吧！

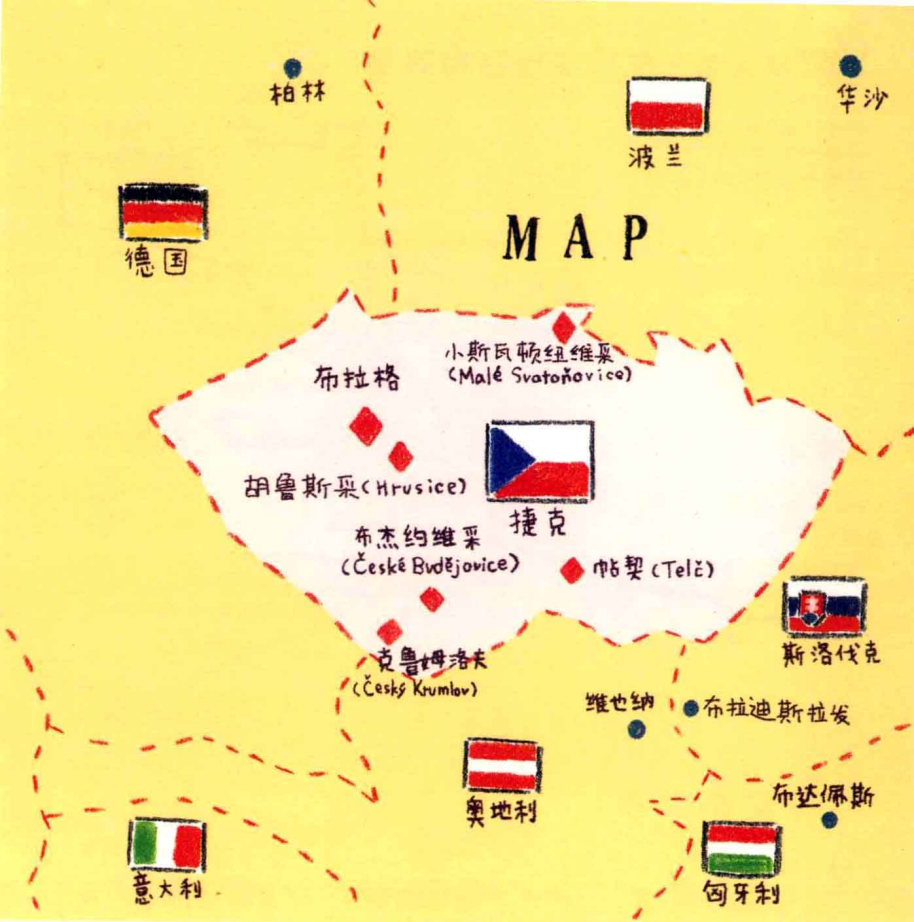
日本 🇯🇵 姊妹淘之旅

佳代 阿葵



捷克之旅 Calendar

PO -	ÚT =	ST 三	ČT 四	PÁ 五	SO 六	NE 日
<p>📅 月</p> <p>打包行李， 忙得不可 开交</p> <p>🧳</p>	<p>19</p> <p>从成田机场 出发</p> <p>✈️</p> <p>在巴黎 转机</p>	<p>20 ^{Start}</p> <p>👧</p> <p>午前抵达 布拉格</p>	<p>21 ^{Bus}</p> <p>恰佩克兄弟 纪念馆</p>	<p>22 ^{Train}</p> <p>约瑟夫·拉达 纪念馆</p> <p>🌙</p> <p>晚间与杉浦 前辈碰面</p>	<p>23</p> <p>👜</p> <p>发现很不错的 杂货屋！</p>	<p>24 ^{Bus}</p> <p>四天三夜的 佳行佳之旅</p> <p>🏠</p> <p>抵达帕契</p>
● - - - - 布 拉 格 - - - - ●						
<p>25 ^{Bus}</p> <p>顺路造访 布拉约维采</p>	<p>26</p> <p>🏰</p> <p>在克鲁姆洛夫 洛夫大停留 2晚</p>	<p>27</p> <p>👉</p> <p>返回布拉格 邮票专卖店， 晚上到啤酒 酒屋</p>	<p>28 ☆</p> <p>下榻五星级 大酒店 Le Palais Hotel!</p>	<p>29</p> <p>📄</p> <p>买到超想要 的绘本！</p> <p>🌙</p> <p>杉浦前辈出发 前往维也纳</p>	<p>30</p> <p>🌙</p> <p>又变成独自旅行</p> <p>🎭</p> <p>马戏团 表演</p>	<p>31</p> <p>🏠</p> <p>奇观特罗亚 下午连看两场 木偶剧</p>
● - - - - 布 拉 格 - - - - ●						
<p>📅 月 1</p> <p>🏰</p> <p>站在 观景台 眺望 令人感动的 美景……</p>	<p>2</p> <p>☔</p> <p>美术馆 深度之旅</p>	<p>3</p> <p>🍺</p> <p>参观啤酒 酿造厂 晚上：木偶剧</p>	<p>4</p> <p>🛒</p> <p>到土产店与 商店街血 拼！</p>	<p>5</p> <p>🎖️</p> <p>最后再去一次 布拉格城堡， 观赏卫兵交 接仪式</p>	<p>6</p> <p>👋</p> <p>Bye! Na Shaladanou!</p> <p>布拉格 → 巴黎</p>	<p>7</p> <p>🇫🇷</p> <p>在法国转机 顺便又在巴 黎玩了两天 才回家</p>
● - - - - 巴 黎 - - - - ●						



Česká Republika 捷克共和国



人口
约1030万人

汇率 ⑤ ⑩
捷克货币=克朗(KCZ)
1克朗约合人民币0.4元

国土面积
7万8864平方公里
位处欧洲中心



气候

四季分明，各有风情。
作者是在凉爽的夏末与枫红的初秋造访捷克，
所以大力推荐这两个季节！
冬天有美丽的雪景以及特别的圣诞市集。
当地人则认为春天最美，花草树木将街道装点
得赏心悦目。
捷克平均温约为8°C。



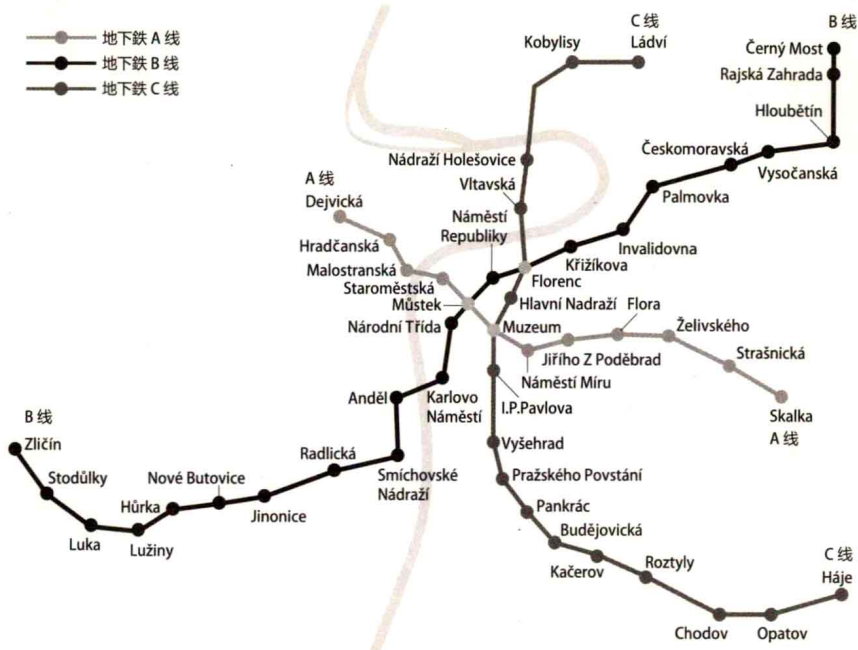
时差 比中国晚七小时
夏令时期则晚六小时
(夏令时期：自三月最后一个星期日AM2:00
至十月最后一个星期日AM2:00)

飞行时间

从中国搭机再经转机
需十几个小时。

MAP · 布拉格地铁路线图

- 地下鉄 A 线
- 地下鉄 B 线
- 地下鉄 C 线



本书使用说明

① U Fleků

- ② P75 Křemencova 11, Praha 1 ☎ 224-934-019
 9:00 ~ 23:00 无休 www.ufleku.cz

- ① 名称
- ② 地图页数
- ③ 地址
- ④ 行政区
- ⑤ 电话(当地号码)
- ⑥ 营业时间
- ⑦ 公休日
- ⑧ 网址

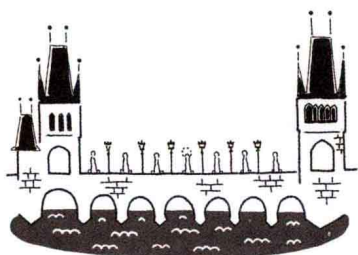
地图



- (M) 地铁站
- (A)(B)(C) 地铁路线
- (T) 轻轨车站
- ① 轻轨电线路线
- ⛪ 教堂
- 📮 邮局
- 📍 游客服务中心

1

漫步布拉格





天文钟 Orloj

每到十二点，死神会敲响钟声，十二使徒瞬间现身又骤然消失……充满神秘气息的“天文钟”。



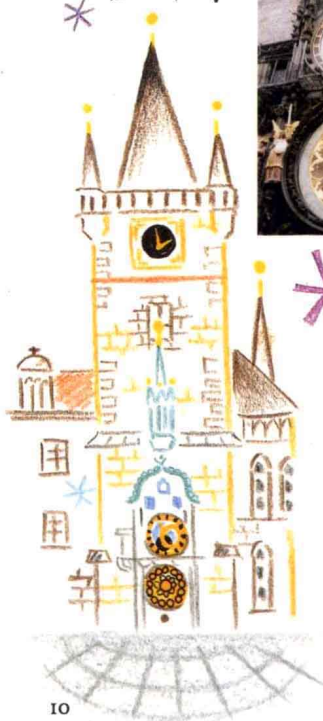
查理大桥 Karlov most

据说抚摸位于查理大桥上的圣徒约翰·尼伯慕克(Sv. Jan Nepomucký)雕像的遗思图案能得到幸福……

走在旧城区，仿佛置身于中世纪。

圣尼古拉斯教堂 Kostel sv. Mikuláše

高雅的巴洛克式建筑“圣尼古拉斯教堂”，宛如洋葱般的可爱圆顶。





火药塔 *prašná brána* *

步经“火药塔”便是“加冕大道”，
自塔顶眺望，布拉格城与多座塔楼尽收眼底……

百塔之城有许为塔楼，

来到这儿仿佛来到另一个不可思议的世界……

宁静夜里，塔楼闪烁点点灯光，
宛若置身奇幻梦境般的
魔法之城

提恩大教堂 *matka Boží před Týnem* *

高耸入云的双塔令人为之惊叹，
在夜空中闪耀银色光芒的
提恩大教堂……

有如建筑博物馆的
旧城广场



← 布拉格·鲁济涅国际机场
Prague Ruzyně International Airport

①9 号市内公车
机场巴士站
迪维采地铁站
(Dejvická)

迪维采 (Dejvice)

赫拉德·恰尼 (Hradcany)

布拉格城

罗蕾塔圣母院 (Loreta Praha)

圣尼古拉斯教堂
(Chrám sv. Mikuláše)

P.16

P.17

P.58

史特拉霍夫修道院
(Strahovský Klášter)

小城区 (Malá Strana)

加冕大道

历代国王进行加冕仪式的历史古道。

自火药塔经查理大桥，进入布拉格城，总共 2.5 km。

帕特丘公园
(Petřín Sady)

观景台

MAP 布拉格

斯米霍夫 (Smíchov)

为各位介绍从旧城区到布拉格的最佳步行路线！
利用地铁和轻轨电车，可以游览更多美景。



内为各区名称

P.50
老泉牌 (Staropramen) 啤酒酿酒厂



P.64
雷特纳公园
(Letenské Sady)

P.74
国家美术馆
(Veletrzni Palác)

赫雷维采车站
(Holesovice)

P.67
特罗亚
(Troja)

伏尔塔瓦河 (Vltava)

犹太区

旧新犹太教堂
(Staronová Synagoga)

佛罗伦萨巴士站
(Florenc)

天文钟
(Orloj)

P.10

P.42

查理大桥
(Karlův Most)

旧城广场

提恩木教堂
(Merkha Bozi Pred Tynem)

市民会馆

查理街 (Karlův)

旧城区

帕里特内街
(Celetná)

共和国广场

机场巴士站

火药塔
(Práská brána)

P.11

布拉格总站

P.37

特易购
(TESCO)

瓦茨拉夫广场
(Václav)

维诺赫拉迪
(Vinohrady)

P.21

U Fleků啤酒屋

新城区

P.66

游览船码头

P.23

U Kalicha啤酒屋

P.63

电视塔

P.62

高堡 (Vyšhrad)

布拉格的交通

布拉格的交通工具方便又舒适，而且洋溢着怀旧风情。



Metro 地铁



售票处

布拉格的车票是一票多用，可搭地铁、轻轨电车、巴士。单程票分为可转乘(20 Kč)及不可转乘(14 Kč)两种。可在自动售票机购买。



超快！=3
搭乘速度超快的
电扶梯到地下月台。...



银色的车厢看起来像极了

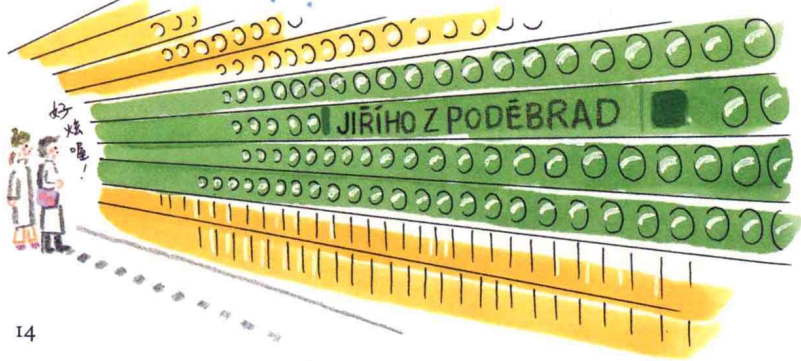


德国知名品牌RIMOWA的行李箱。

休息



五彩斑斓的月台，令人眼睛为之一亮！



Tramvaj 轻轨电车

搭乘轻轨电车，
惬意地欣赏沿路风景。
推荐乘坐 22 23 号电车。
可自东岸渡过伏尔塔瓦河，
途中行经优美的街道，
最后抵达布拉格城。



晚上

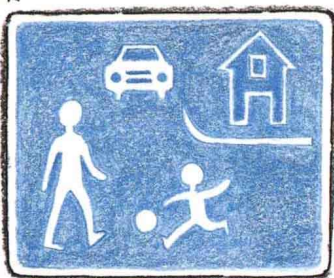
搭乘轻轨电车经过桥面，
灯光映照河面，绚烂美丽。



红绿灯
的声音
莫名的大！

路标

有如绘本中可爱图案
的路标，让人
会心一笑。



40



随处
可见
道路
施工！



校车上的小朋友们
笑着对我挥手。



该不会是在笑我吧？

